

LA VASCONIA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO IV

BUENOS AIRES, AGOSTO 10 DE 1897

N.º 139



JUAN ARZADUN

Arzadun

Admira la fuerza y adora la niñez.
MIGUEL DE UNAMUNO.



SI, con ese lenguaje sencillo que Unamuno viste las más hondas metafísicas, los más profundos razonamientos y las altísimas emociones de su grande espíritu, ha pintado el carácter de su amigo Juan, en el soberbio prólogo, como todo lo suyo, que ha escrito para el libro en que Fermín Herrán ha recopilado las poesías del artillero y poeta bermeano, añadiendo otro tomo á la colección de su *Biblioteca Vascongada*.

Para penetrar en los temperamentos artísticos, aunando á lo sutil de la razón la percepción espiritual, nadie como Unamuno, artista y pensador eminentísimo, que no tiene de español, en el sentido literario, más que el haber nacido en Vizcaya, pues sintiendo para adentro, como el suele decir, posee un alma más alemana que la de Goethe, sensitiva sobre toda sensibilidad, aunque aparezca diluida en una serie de altísimas especulaciones filosóficas, como se advierte en el último capítulo de su obra *Paz en la Guerra*, cuyas páginas, las últimas, contienen lo más bello y original que yo haya leído en mi vida. «¿Será preciso para hacer sentir á uno eximirle de tener que pensar? Sin embargo, ¡qué hondo sentimiento en el pensar hondo!» (Pág. 290). En estos dos conceptos, que encierran un mundo de ideas y son como la cifra y resumen del más elevado sentir, está reflejada la personalidad espiritual y pensante de Miguel Unamuno. Es una síntesis admirable del estado de su alma, de las ebulliciones de su cerebro y casi, ó sin casi, la reducción de todos los tratados de estética en una sola frase, tan profunda y hermosa que no me canso de repetirla en mis ratos de recogimiento espiritual.

Pero día llegará en que cumpla mi deuda, ocupándome con el detenimiento debido de la obra de Unamuno que yo reputo la más trascendental del pensamiento vascongado, y sin duda alguna la nota más alta dada por la juventud española que ahora se inicia en el palenque literario. Por el momento he de ocuparme de Arzadun, el simpático poeta bermeano, al cual pinta su prologuista en el conceptuoso párrafo siguiente:

«En la fisonomía espiritual de Arzadun lo primero que se me aparece son caras del alma de nuestra raza vasca. Es sano, bien equilibrado, vigoroso y sensible, fuerte y sencillo. Habla en uno de sus relatos del aldeano vasco, «lleno de insuperable timidez y sonriendo con vaguedad, fuerte y bonachon como un Hércules adolescente». De la raza de este aldeano, de nuestra raza, es Juan. Hay en él, como casi en todo vasco, la sobriedad de expresión que parece á primeras sequedad de afecto; los sentimientos, como robustos que

son, se le visten de forma serena y clara y libre del engañador sentimentalismo que brota de sentimientos pulposos y flácidos, sin hosa- menta de conceptos que los sustenten y den cuerpo, y sin cutis que los preserve y defina.»

En otro párrafo anterior dice que el nombre de Arzadun «suena poco, porque con efectiva modestia no ha buscado para darse á conocer, fuera de la prensa periódica de provincias, otro camino que el más sencillo y más independiente, á la vez que el desdeñado por los *literatos*; los certámenes públicos. Sí, Arzadun ha sido un poeta de certámenes. El haber ido á Zaragoza á recibir la flor natural, atravesando por entre una multitud sencilla, y si se quiere cursi, es un acto de modestia y sencillez que le pone en muy otra región que aquella en que vagan solos y solitarios los poetas incomprendidos que odian al vulgo profano y trabajan para la posteridad. Es ese acto un hermoso arranque de verdadera independencia, de la que no conocen, por desgracia suya, los *independientes*! Es mil veces más loable que hacer la rosca á los críticos de cartell»

Forman el tomo á que me referí anteriormente cuarenta y dos composiciones de Arzadun, en verso y prosa, casi todas sobre asuntos vascongados, pues el distinguido escritor siente verdadero culto por las cosas de su raza.

A la sencillez y precisión del estilo, une la riqueza de las imágenes encuadradas en marco sobrio, condición peculiar de todos los escritores vascongados, en los cuales, como lo nota muy bien Unamuno en el prólogo, se armoniza el caudal de palabras con el caudal de ideas, logrando ser precisos y claros en la expresión, cosa que no sucede en general con los escritores meridionales, dominados por la ampulosidad de la forma y á quienes preocupa más la posesión del instrumento que el alma de la sonata... llévase este símil musical á la literatura y se distinguirá fácilmente lo farraginoso de lo verdaderamente artístico y emocionante.

Entre los cuentos en prosa que ha escrito Arzadun, distingúense *La noche buena del expósito*, *Cabezota* y *Monin*, tres conmovedoras narraciones en las que se descubre el dulce y tierno sentimiento que al autor inspira la infancia.

Destácanse entre sus bellas narraciones marinas *El Islote*, *El Cementerio del pescador* y *Las campanas de la cofradía*, tres composiciones inspiradas en el pueblo bermeano; por el cual siente el poeta ese cariño que siempre se profesa al terruño.

El canto *A la guerra* es una composición de épica tonalidad y muy bien inspirado. *El frío de Fausto* es una de sus más celebradas poesías, aunque, según el prologuista, parece de ser sobradamente científica. La titulada *Correo*.

de Buenos Aires, que se verá en otro lugar de este número, es de fácil armonía y muy bella factura, estando, además, admirablemente entendido el asunto.

Otro tanto pudiéramos decir de las restantes que forman el precioso tomito de la *Biblioteca Vascongada*, y si no nos ocupamos de ellas con la atención que merecen, es porque saldríamos de los límites consagrados á esta breve semblanza.

Como ya se ha dicho, Arzadun pertenece al Cuerpo de Artillería, con el grado de capitán. Entre sus compañeros de armas goza de grandes simpatías por su ilustración y bello carácter. Es uno de los mejores instructores, por lo cual distínguese sobremedera como maestro en las academias. Los soldados de su batería le quieren como á un padre que á la vez es maestro.

Todos los años, por el verano, va á Bermeo y á Bilbao, cuya prensa se disputa las producciones del poeta-militar, ó del militar-poeta, pues no es fácil determinar si en la personalidad de Arzadun prevalece el artista ó el artillero, siendo tan arrogante con la espada como inspirado y galano con la pluma.

Luis JAIZQUIBEL.

Agosto 9 de 1897.

ALAVA Y SUS BALNEARIOS

I

Han comenzado las temporadas oficiales de los establecimientos balnearios de la península, tan ricos en principios mineralizadores y dignos en su mayoría de mejor suerte, pues nada tienen que envidiar á los del extranjero en lo que á sus virtudes medicinales se refiere. Pero de una parte el estado de penuria del país, aumentado hoy por dos guerras fratricidas que nos aniquilan devastando las más hermosas de nuestras posesiones ultramarinas, y de otra la moda, son los causantes de este abandono en que se encuentran; pues la mayoría de los enfermos de la clase alta prefieren ser explotados en el extranjero, donde, si es verdad que el *confort* es un gran aliciente, también es cierto que no siempre encuentran el verdadero recurso terapéutico que cure ó alivie sus dolencias.

No son muchos los manantiales que tiene en explotación la provincia de Alava, pero su importancia compensa el exceso de los que emergen en otras provincias; pues Sobron, de legendaria fama; Zuazo, de crédito más reciente, y Salinillas de Buradon, más modesto en concurrencia, y otros que iremos notando, todos ellos gozan de justo renombre.

No es nuestro ánimo describir detalladamente, ni hacer un estudio detenido de cada uno de ellos, pero no renunciamos á la idea de anotar algunos datos relacionados con los principales rasgos que los caracterizan.

Sobron

Nacen sus aguas en una cordillera que separa por occidente, como una gran muralla, la provincia de Alava de la de Burgos.

Ocupa el balneario el lugar en que estuvo emplazada una población histórica, conocida antiguamente con el nombre de *Lantarou*, de la que quedan vestigios que delatan su existencia en el siglo XIII.

Es un lugar por demás pintoresco por la caprichosa

constitución de sus montes, cuyas crestas se corresponden entre sí, dejando en algunos sitios tan solo el espacio necesario para el cauce del Ebro.

Las grandes alturas de estos montes permiten admirar grandiosos panoramas que abarcan parte de las provincias mencionadas y de la de Logroño.

Emergen dos manantiales, denominados antiguamente "Fuente de la Salud" el de *Sobron*, que nace en el patio de la casa, que, cubierto de cristales, tiene en el centro una excelente instalación balneoterápica; y el de *Soportilla*, que brota frente al Establecimiento de la otra orilla del citado río.

Estas aguas, cuya temperatura es de 20° y 22° centígrados, respectivamente, son marcadamente alcalinas y desarrollan una acción muy suave, sin provocar los fenómenos perturbadores que otros similares determinan.

Obtíense con su uso especial resultado en las *dispepsias*, ya sean producidas por falta de enervación que disminuye los movimientos del estómago, ya por insuficiencia del jugo gástrico, con disminución ó desaparición de sus elementos digestivos y principalmente del ácido clorhídrico, como sucede generalmente en las *dispepsias* ligadas á la *clorosis*, *anemia*, *convalecencia de los estados febriles*, *diabetes* y *gota*; en la *hipocloridia*, *anacloridia*, *hipercloridia*, producen beneficiosos efectos.

Las distintas modalidades del *artrismo*, cualquiera que sea su asiento, la *albuminuria*, *litiasis biliar* y *úrica*, obtienen con su uso notables mejorías.

En la *gastritis crónica*, *dilatación gástrica*, *úlcera* y *cáncer* del estómago no avanzado, son un excelente paliativo.

Zuazo

Emplazado en el centro del pintoresco valle de Cuitango, disfruta de una situación por demás agradable.

Su clima templado y ligeramente húmedo y las condiciones y maturalza del subsuelo impiden la formación de focos de paludismo, enfermedad desconocida en toda la región.

Es este uno de los balnearios que, á pesar de ser conocido de antiguo, venía teniendo escasa concurrencia hasta hace muy pocos años que, debido á los grandes impulsos de una nueva sociedad explotadora, ha mejorado notablemente y hoy es uno de los primeros de España, ya por su suntuosa instalación, ya por su numerosa concurrencia, en su mayoría afecta de enfermedades de las vías respiratorias.

Las múltiples acciones de sus aguas, hacen que se modifiquen favorablemente los procesos de índole inflamatoria que radican en el parénquima pulmonar, ó los que en su superficie revisten la forma catarral crónica, y que utilizando los efectos proporcionados con el uso de agua en bebida, por su acción electiva en el aparato respiratorio, aparte de los generales sobre la nutrición, hacen de este agente hidro-mineral un poderoso recurso terapéutico en el tratamiento de las afecciones crónicas del pulmón.

Salinillas de Buradon

Hállase situado en un ameno y pintoresco valle rodeado por las casi inaccesibles montañas de Toloño y Bilbio, de exuberante vegetación y abundantes mármoles.

Las agradables condiciones de su benigno clima y la situación del establecimiento resguardado de los vientos del Norte, hacen que reúna condiciones abonadas para un feliz resultado en la curación de las dolencias que se tratan con sus aguas.

Son estas en su mayoría las *dermatosis* de naturaleza escrofulosa y herpética, obteniéndose también buenos resultados en las *neurosis*, *enfermedades propias de la mujer* y en los *catarrros* producidos y sostenidos por e escrofulismo y herpetismo.

**

Cumplido por hoy nuestro deseo, al describir lijera-mente las virtudes de las aguas que emergen en la provincia de Alava, no podemos menos de manifestar, antes de poner término á estas mal bosquejadas ideas,

que con estos ricos veneros ha completado la naturaleza la obra de saneamiento é higiene con que se caracteriza esa provincia, en la cual la mortalidad es menor que en las demás de España, no tan sólo por sus excelentes condiciones climatológicas, sino por el celo que autoridades, médicos y habitantes despliegan, evitando que en ella predominen enfermedades de naturaleza infecciosa; siendo su capital la importante ciudad de Vitoria, la que en estos trabajos de saneamiento figura en primera línea, y aún podría servir de modelo á capitales de mayor extensión y muchos más recursos municipales.

Felicitemos sinceramente á Vitoria y su provincia por tan higiénica labor, con lo que consiguen mantener la salud y longevidad de sus habitantes, que constituyen principal elemento de prosperidad de las naciones cultas.

DR. JOAQUIN ALEIXANDRE.

Madrid, Julio 1897.

MEMORIAS DE GAYARRE

(Continuación)

IX

Ya está Gayarre en Madrid.

El antiguo pastor de ovejas, el joven hortera, el oficial de herrero, el orfeonista pamplonés, se encuentra instalado en la capital de España.

Mundo desconocido y nuevo para él; aquel mar de gentes que cruza por calles y plazuelas, aquel ruido constante, aquel continuo redar de tantos coches, la barahúnda, en fin, propia de las grandes capitales, le aturde, y le parece estar allí más solo y más abandonado que en las altas cumbres del Pirineo.

A nadie conoce, ni nadie le conoce; y para buscar tranquilidad y descanso á su espíritu, se encierra en la reducida alcoba de la modesta casa de huéspedes á que ha ido á parar, situada en la calle del Gobernador.

Pero aunque aturcido su ánimo al principio por la impresión que le produjo la villa y corte, no desfalleció por eso ni decayó en su viril energía. Había ido á trabajar para conseguir un puesto en la carrera del arte, y se dispuso bien pronto para la lucha, con esperanzas de obtener la victoria.

Gayarre se presentó en seguida á don Hilarión Eslava, que le recibió con verdadero cariño y le acabó de preparar con sus consejos y lecciones. Poco tiempo después se verificaba la oposición en el Conservatorio, y por su hermosa voz ganóse en ella, desde luego, la deseada beca que le proporcionaba los medios de vivir y estudiar la profesión á que iba á consagrarse.

Un hecho curioso. En aquellas oposiciones tocóle cantar la romanza *Spirto gentil*, que tantos aplausos y tanta gloria le valió más tarde.

El primer paso estaba vencido; pero había que arreglar un plan de vida para aprovechar el tiempo, y llegar al fin cuanto antes.

Muy pocos hombres habrá de la fuerza de voluntad que siempre tuvo Gayarre. Cuando algo se proponía, era de una constancia y de una firmeza sin límites hasta conseguirlo.

Y así fué entonces en sus estudios.

Era su maestro oficial en el Conservatorio el distinguido y notable profesor de canto don Lázaro María Puig, el antiguo y aplaudido tenor *Flavio*, marqués de Gauna.

Las advertencias, los consejos y las lecciones de tan ilustrado profesor, á cuya cátedra concurría asiduamente, las aprovechaba con extraordinario fruto. Fuera de la cátedra era también consejero y maestro suyo el respetable don Hilarión. Gayarre iba casi todas las

noches á casa de éste para saludarle y leerle los periódicos.

Concurrían en don Hilarión ideas ultramontanas, y todos los periódicos á que estaba suscrito eran, por consiguiente, los de su cuerda; así es que Gayarre, cuando contaba esta página de su vida, solía concluir diciendo:

—Tanto periódico reaccionario leí al buen don Hilarión, que resulté... liberal.

El maestro Eslava le daba sanos y provechosos consejos y encaminaba sus estudios, vigilando sus adelantos y mirándole siempre con solícito interés. De cuándo en cuándo, solía darle, además, un billete de entrada para el paraíso del teatro Real; pero siempre que esto sucedía, era con una condición, que á Gayarre se le hacía en extremo penosa: al otro día de la representación tenía necesariamente que llevar á Eslava, escrito de su puño y letra, un juicio crítico de la ópera, la impresión que le había producido y lo que creía ó pensaba de los artistas que la habían interpretado.

¡Y allí eran sus apuros! Escribir, por quien ninguna costumbre tenía de hacerlo, nada menos que una crítica de la representación de una ópera en el Real, esto, ciertamente, era muy superior á sus fuerzas.

La primera dificultad con que luchaba era su no muy buena ortografía. Y no había remedio: cada *h* ó cada *b* mal puestas, ó cada punto y coma mal colocados, le valían otros tantos sermones de don Hilarión.

En cuanto al juicio crítico, Gayarre procuraba reflejar en su revista, lo más exactamente posible, sus impresiones, y cuando se la leía á don Hilarión, éste le iba haciendo las advertencias que juzgaba oportunas, asintiendo á su parecer cuando así lo creía, ó haciéndole notar los errores de apreciación en que había incurrido.

—Es menester, Julián, que te acostumbres á distinguir bien el oro de buena ley de lo que es oro falsificado—le repetía constantemente.

De todos modos, el caso era que aquellas revistas manuscritas constituían una lección útil y provechosa para el joven alumno, pues con sus observaciones y consejos iba el maestro Eslava desarrollando su cultura y educando su inteligencia.

—Yo empecé la carrera del arte—solía decir Gayarre—siendo revistero y aprendiendo á escribir y á cantar... con ortografía.

Así transcurrió el tiempo, estudiando y poniendo Gayarre de su parte todo su afán en salir airoso de su aprendizaje artístico.

Su única distracción, aparte de las noches en que asistía al Real, era acudir, después de casa de Eslava, al *Café de Zaragoza*, sito en la plazuela de Antón Martín, donde se reunían varios amigos y paisanos, constituidos en perpétua tertulia.

Era el principal elemento de ella un joven pianista navarro, de tanto talento como buen humor, que mediante unas cuantas pesetas tocaba el piano en aquel café.

Llamábase Pepe Gainza, y fué desde el primer día el amigo con quien más simpatizó Gayarre.

Gainza era la gracia en el decir y la personificación del chiste y de la oportunidad en todo; así es que Julián no podía pasar sin él ni sin sus graciosas ocurrencias.

De claro ingenio y alma de artista, se dedicaba con celosa afición y mucho aprovechamiento al estudio de la música, soñando con ser un día un distinguido compositor de óperas.

Gayarre solía con frecuencia encontrarse necesitado de libros en que estudiar, por la sencilla razón de que carecía de recursos para comprarlos.

Muchas veces quería aprender una partitura, y acudía á la Biblioteca del Conservatorio pidiendo tal ó cual ópera al encargado de servirlos, el cual se la daba refunfuñando algunas veces, y Gayarre la cogía y la estudiaba allí, yendo luego á lamentarse con su amigo Gainza de su falta absoluta de recursos, que no le permitía adquirir y poseer aquellos *spartitos* tan necesarios para el estudio de su carrera.

—¡No te apures chico!—le contestaba alegremente Gainza.—No te apures por eso. Ya verás qué óperas te he de escribir yo. Aquí las tengo ya (y señalaba la frente) para que las cantes tú, que serás mi primer tenor.

Gayarre, en efecto, llegó á ser el primero y gran tenor de todos, menos de Gainza, pues el pobre contra-jo una enfermedad que le llevó al sepulcro, muy jóven todavía y sin haber realizado sus bellos ideales.

JULIO ENCISO.

(Continuará.)

CÁNOVAS DEL CASTILLO

Establecimiento balneario de Santa Águeda

DONDE HA SIDO ASESINADO

Una mano criminal que merece ser colgada de una antena ha cortado la existencia de una de las grandes voluntades del siglo y de uno de los más grandes cerebros de la España contemporánea. En tierra guipuzcoana, en el precioso balneario de Santa Águeda (Mondragón) dentro de sus cubiertas galerías de cristales, ha tenido lugar el incalificable asesinato cometido por un malvado napolitano, de esos que encubren su idiosincrasia criminal con el título de anarquistas.

No hemos de hacer aquí la biografía del malogrado hombre público, por ser ella sobradamente conocida de todos nuestros lectores.

Solo daremos una breve noticia del lugar en que se ha llevado á cabo el bárbaro crimen. El balneario de Santa Águeda hállase situado en la aldea de Guesalibar, sobre las márgenes del río Aramayona. De la virtud de sus aguas medicinales, hablaba ya el historiador Garibay hace 300 años. El establecimiento está montado en las estribaciones del monte Udala, donde hay una cueva llamada San Valerio, en la que no se puede penetrar sin luz artificial. Tiene la anchura y altura de una iglesia con bóvedas espaciosas. Todas sus paredes, techos y pavimento parecen engarzados de preciosos brillantes, pues las aguas han formado en aquella concavidad tan vistosas cristalizaciones y figuras, que exceden á toda ponderación. En 1845, doña Isabel II penetró con hachones encendidos en la gruta y quedó maravillada de su rara hermosura. Es tradición en la comarca que San Valerio vivió y murió en esta cueva, después que fué desterrado de Zaragoza por el gobernador romano Dacio.

En la parte más occidental de Guipúzcoa, en los límites que la separan de las de Alava y Vizcaya, á 4 kilómetros de Mondragón y á 233 metros de altitud sobre el nivel del mar, se encuentra la pequeña aldea mencionada, así llamada por dedicarla á la patrona de su iglesia parroquial, y *Guesalibar* en el país, que en idioma vasco quiere decir: "lugar de aguas saladas ó minerales", y en cuyo centro se eleva el balneario que nos ocupa.

Ancho y alegre el valle á la salida de Mondragón y hasta llegar á la magnífica y secular encina de Garagarza, se estrecha poco á poco hasta divisar el pueblecillo, que parece recostado en las montañas y resguardado por todas partes, menos por donde se entra en él y por donde continúa el camino hasta Alava. Unas veinticinco casas diseminadas y de humilde aspecto, con su pequeña iglesia, le constituyen; y por todas partes, en el escaso llano, en las faldas de las montañas y hasta en las cumbres menos altas, la mano del hombre, labrando sin cesar, le hace producir lo necesario para su frugal sustento. El Murugain, de cuyo seno brotan las aguas sulfurosas, situado al Sur del

establecimiento, alcanza 560 metros de altura; al Norte otra montaña de menos elevación le defiende de aquellos vientos y le corta la comunicación con Elorrio y Vizcaya; al N. E. se distingue el monte Udalaiz de 1067 metros donde está la famosa gruta de San Valerio; al O. los montes de Aramayona, y más distante la Peña de Amboto de 1230 metros, gigantesco como que se eleva imponente, separando y uniendo á la vez á las tres provincias hermanas, y motivo en antiguos tiempos de leyendas muy conocidas en el país.

Entre las innumerables fuentes que por todas partes se encuentran, dos son las principales: la de Murugain y la de Iturribeltz, ambas próximas al establecimiento. La primera da el agua clara, transparente, sin olor ni color, muy delgada: apenas indican los reactivos la existencia de cloruros ni sulfatos; solo pequeñas cantidades de carbonatos de cal y de magnesia, y evaporada deja muy poco residuo. Es agua muy buena como potable. La de Iturribeltz, también muy delgada, clara, transparente, inodora, apenas da indicios de cloruros, carece de sulfatos y solo contiene pequeñas cantidades de carbonato cálcico y magnésico, dejando poco residuo por la evaporación y no enturbándose por la ebullición. Es aún más fina que la anterior, y por lo tanto excelente para la bebida. Ambas son abundantísimas.

Este establecimiento, colocado al nivel de los más adelantados, no solo de España sino también del extranjero, puede aplicar las aguas minerales con todas las condiciones exigidas hoy por la ciencia y bajo la formas hidroterápicas admitidas; unido esto á su agua y justa reputación, á las comodidades que ofrece al enfermo y al excelente trato de su hotel, no aventurado asegurar que continuará conservando y aumentando su antigua y grandísima fama.

Tres son los manantiales que están en explotación de diferente graduación sulfurosa y con un caudal de 87,632 litros. Las aguas están clasificadas de sulfúreas, sulfídricas sulfatadas y bicarbonatadas, nitroge-nadas frías, y han obtenido dos medallas de oro y una de plata en las exposiciones de Madrid, Barcelona, Amberes y Bélgica.

**

Aunque enemigo de la legislación vascongada, caída por su influencia el año 76, contradiciendo con los hechos estas palabras que un año antes pronunciara: "Lejos de desear que desaparezcán de allí instituciones semejantes, querriálas yo comunicar, si posible fuera, al resto de España. Las libertades locales de los vascongados, como todas las que engendra y cria la historia, *aprovechan á los que las disfrutan y á nadie dañan*, como no sea que se tome por daño la justa envidia que en otros excitan." Aunque enemigo nuestro políticamente, no hemos de desconocer su gran talento, su gran corazón de español, la valerosa altivez de su alma, su espíritu de firmísimo temple, con el cual arrostraba personalmente, con sinceridad de gran caballero, todas las consecuencias de sus actos y todas las tempestades que suscitaba su energía política.

Como todos los grandes, como todos los fuertes, no se elevó con alas de sagacidad, sino con las prepotentes del genio. Ha caído en un momento peligroso para la historia española, y ha caído gritando: ¡Viva España!

El último hálito de su vida ha sido para dar ese grito que condensa todas las aspiraciones de su tormentosa y meritoria existencia de gran español.

Ante su cadáver este grito de todos los españoles: ¡Viva Cánovas del Castillo!... porque los grandes no mueren en la memoria de los pueblos generosos.

Paz en su tumba, conformidad á España y consuelo para la ilustre dama peruana, que en la hermosa plenitud de sus pocos Abriles, por amor espiritual y cautivada por el talento, asoció su existencia á la del insigne estadista y político, esclarecida gloria española.

TIRO ESPAÑOL

JOSÉ MARIA DE LARREA

En el Stand de Palermo, cuya vista publicamos, ha celebrado su concurso la Sociedad Española de Tiro al Blanco, bajo la acertada dirección del ilustrado ingeniero don Rafael Aranda.

Todos los premios han sido muy disputados; pero ninguno lo ha sido tanto como el titulado *España*, cuyo donativo es el maüser que reproducimos, donado por el Excmo. señor Mi-

y comentaristas en tales anales, que Larrea les apuntaba al pico (al pico de los chimbos, no de los historiadores) y les pegaba por regla general, en la cabeza, lo cual demuestra lo fatal de su puntería. Una vez, cuando hablaban los pájaros, como ahora las piedras, le dijo un chimbo á Larrea desde la chumita de un árbol, lo que don Enrique de Borbón al duque de Montpensier, en el siglo en que fué muerto el primero: «Soy víctima; el señor Larrea me apunta al pico.» Y el pobrecito cayó sin decir, «este pico es mío.»

El señor padre de nuestro bondadoso amigo, le permitía estas escursiones á su hijo cuando mostraba aplicación en la escuela, despertando en él una afición

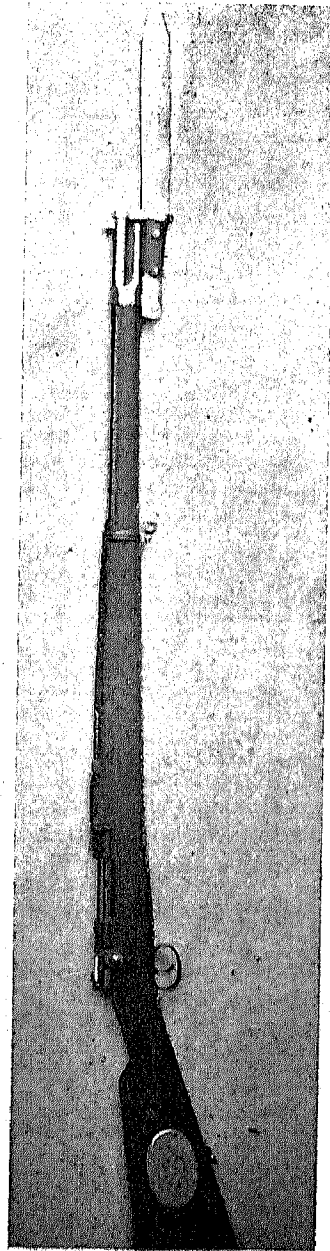


JOSÉ MARIA DE LARREA

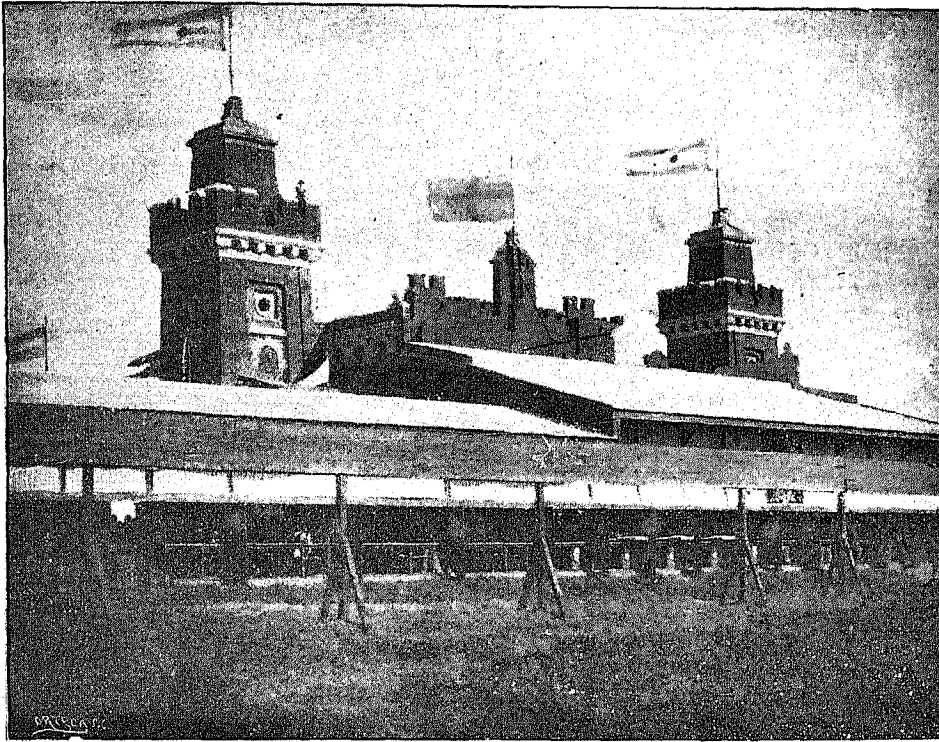
nistro de la Guerra, general Azcárraga, y ganado por nuestro amigo y comprovinciano, el vizcaino don José María de Larrea, socio de la importante casa de negocio titulada *Almacén Bilbaino*.

El tiro era á maüser y á 350 metros de distancia.

Parece que el señor Larrea se inició en los ejercicios de tiro matando con mostacilla los chimbos que pululaban, ó mejor dicho, revolaban años hace en las arboledas de Bilbao. Dicen las crónicas *chimbordáceas* y los grandes historiadores en la materia, Arriaga, Galindez, Garci-Arcelúz y otros celebérrimos escritores



«Maüser» donado por el Excmo. Sr. Ministro de la Guerra, General Azcárraga

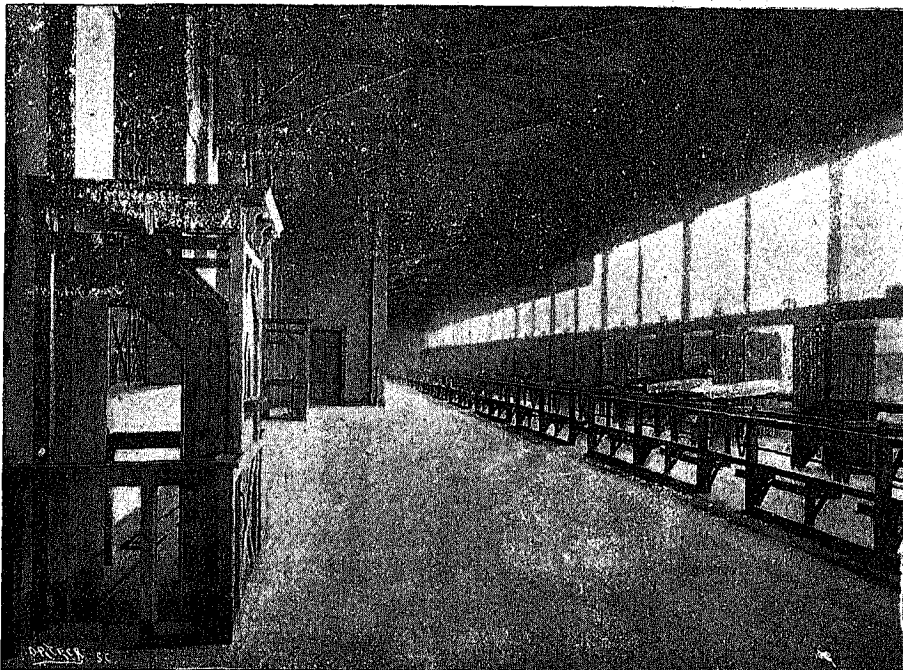


TIRO FEDERAL ARGENTINO.—PABELLON DEL TIRO

forzosa á la aritmética para obtener luego como premio la casería de chimbos. He ahí un sistema educativo admirable, por el cual ha salido Larrea un excelente tenedor de libros y un notabilísimo tirador, que apunta con el mismo acierto á un deudor que á un blanco, metiéndole al primero una cuenta que le divide y al segundo una bala que lo raja.

Goza Larrea entre los aficionados merecida fama de tirador notable. El premio que ha ganado debe satisfacer su amor propio, puesto que es el más honroso de todos, por venir de manos tan guerreras como las del general Azcárraga y llevar el título de premio *España*.

El magnífico mauser es construido en Oviedo en 1896 y la bayoneta en Toledo el corriente



TIRO FEDERAL ARGENTINO.—PABELLON DE LAS PLATAFORMAS

año. En la culata lleva una chapa ovalada de plata con un artístico escudo español notablemente grabado en el centro, y al rededor la inscripción siguiente: «El gobierno español á la sociedad española de Tiro al blanco de Buenos Aires.»

Además ha obtenido en este concurso otros premios, como ser: una copa de plata, una gran medalla de plata, dos de plata de 1.ª y dos de plata de 2.ª por primas de cartones.

Reciba el amigo nuestra cordial felicitación por tan señalado triunfo.

Á LA SOCIEDAD LAURAK-BAT DE BUENOS AIRES

Por el torcido sendero
que en las verdes heredades,
con lindes de zarzamoras
serpentea entre maizales,
y al que plácida frescura
presta el tupido follaje
verde-oscuro en los castaños,
verde-claro en los nogales,
alegre trepa el cartero
sudoroso y jadeante.
Con qué impaciencia lo aguardan
en los caseríos, sabe.
¡Pechos ansiosos le esperan!
¡le acechan ojos amantes!
¡labios ufanos lo nombran!
¡manos trémulas lo atraen!
¡Qué hermoso el día en que llegas
á visitar nuestros valles!
¡recuerdo de los ausentes!
¡correo de Buenos Aires!

¿Qué hechizo tiene esa carta
en sus líneas desiguales
que hace llorar á la novia
y sonreír á la madre?
¿Cómo tan alegre escribo
el que llorábais distante,
y en la América remota
como en los campos natales,
 nombra alegres romerías,
recuerda vascos cantares,
y al son del *chistu* se alegra,
y en los frontones se esparce?
¡Laurak-Bat! Tú que evocando
nuestros escondidos valles
contra el egoísta olvido
riñes fecundo combate!
¡por tí la Euskaria revive
más hermosa en Buenos Aires,
y están las madres vascomas
menos tristes, porque saben
que Sociedad bendecida
existe, piadosa y grande,
que al desvalido defiende,
que al abandonado ampara,
que dé alientos al que sube,
y compasión al que cae!
Sabe que en tí, desprendidas
de la cantábrica márgen,
en la tierra americana
has conseguido que arráguen
nuestras honradas costumbres,
nuestras fiestas populares,
nuestros varoniles juegos,
nuestras santas libertades:
que en tí, la patria perdida,
más bella por más distante,
labios amigos celebran,

manos honradas aplauden:
que cuando el hijo adorado
de sus fatigas descanso
en el *Laurak-Bat* lo esperan
compañeros que lo amen,
¡que le hablarán en vascuence
de su pueblo y de su madre!

¡Qué hermoso el día en que llegas
á visitar nuestros valles!
¡recuerdo de los ausentes!
¡correo de Buenos Aires!

JUAN ARZADUN.



VERSO BERRIAC

I

Verso berriac ipinitzeco
Pensatu nuen astera,
Zer moduetan ibiltzen gueran
Banoa eracustera;
Portuna billa etorri ninzan
Reiño batetic bestera,
Eizagu guri guchi costatzen
Pasatzen mundu tristea.

II

Lardizabal det apelidua,
Ta Eusebio izena,
Españiaco euseal erritic
Republicaco pampam ere naiz
Cerbait ibilli naizena
Uste hageco parajeetan
Alléгатzen da guizona.

III

Pampa orretan icusi ditut
Asco Indio ta naste,
Nacio clase aseotacoac
Maquinabat gende traste;
Religio clase onecorican
Naiz zarrac eta naiz gazte,
Orrelacoric munduan zaníc
Oraindic ez nuban uste.

IV

Jaungoicoa an amatutzen bay
Daucate gauza erreza,
Erezoaren bearrican ez
Gañera igual meza;
Arrapatutzen sayatzen dira
Alcarri alduen gauza
Loyqueri eta bizioetan
Ortan dabilquite poza.

V

Indio eta protestantiac
Masoyac falta ez dira,
Clase oriee zabaldu dira
Casiean mundu guztira,
Ta religio catolicoa

Nay luteque oñ aspira,
Jaungoicoaren contra dabilitza.
Gaur ori oso gaizqui da.

VI

Mandamentuen bearrican ez
Igual sacramentuac,
Choraqueric Elizac eta
Apaiz orien contuac:
Engatzeco jartzen dirala
Bistan santa ta santuac,
Guri gauz oyec eranzun baño
Oyec dirade tontoac.

VII

Jende oyequiñ icusten dana
Clase oneco ez contra,
Matrimonio bearrican ez
Chacur moduco vicitza;
Cerbait gustora dabilitzanarte
Alegre samar vioza,
Dembora asco baño lenago
Oyen cariñoa otza.

VIII

Modu ortaco arrimatzea
Oso da gauza tristea,
Deubora asco baño lenago
Villatzen asi bestea;
Pillo oriec ibiltzen dira
Engañatutzen gaztia,
Oriean aurac nola nay dute
Gauz onican icastia.

IX

Religioa bastante dago
Beste provinci oyetan,
Eliza danac betiac dabilz!
Endermas ere jayetan;
Catilicoen obligacioc
Dirade egun ayetan,
Iñor apenas galduco gueran
Religio aren faltan.

X

Confesioac, comunicoac,
Congregacio ta mezac,
Gauza oriec icusitzeco
Bat egon liteque pozac;
Animarentzat provechocoac,
Dira orrelaco gauzac,
Eta zeñ ondo gabiltzan ortan
Esango digu Juezac.

XI

Edoceñ moduz dembora guchi
Daducagu guc munduan,
Consideratu dezagun ondo
Zer izango dan onduan
Orañ anima jartzen badigu
Eman estadu galduan
Eternidadez esta izango
Gozatutzeric Ceruan.

XII

Ama miseri eordiarcoa
Eguiten dizut erregu,
Euaren ume desterratuac
Zure deiyez gaude gu;
Amparatzalle ona zera, ta
Bearra ere badegu,
Zure bitartez ceruëtarã
Guceioc juan nay degu.

XIII

Gu euscaldunac legue zarrean
Bear degu ibilitu,
Ez arren iñor beste orien
Engañoan gelditu;
Religioa defendituaz
Leen becela seguitu,
Modu ortara dana guciac
Jaunac salvatuco gaitu.

NOTAS LOCALES

Ecos del "Laurak-Bat".—Han ingresado en esta sociedad los siguientes socios nuevos:

Activos—Don Teodoro Izaguirre, don Juan Tudury, don Genaro Zabalegui, don Natalio Estevecorena, don M. Abete Erce, don Calixto León Gonzalez, don Fermin Vicente, don Andrés Diaz, don Ignacio Birrenechea, don J. Miguel Vizcalaza, don Bautista Aramendi, don Leon Pagola, don Juan Soraiz, don Alfredo B. Zorrilla, don Santiago Gal, don Pedro M. Albaitero, don Donato Oruezabala, don Venancio Oyarzabal, don León Labaqui, don Francisco Galarza y Lazcano, don José R. Jaca, don Enrique Urresti, don Isidro Arrieta, don Juan Elosua, don Juan Linazasoro, don Martin Azcue, don Narciso Diaz, don Angel Lecubarri, don Lorenzo Garcia, don Gabriel Castet, don Felix Garcia, don Felix Girault, don Salustiano Zaldumbide, don Gabriel Carranza, don Guillermo Robertson, don Domingo Zamudio, don Hilario Baqueriza, don Juan Ariñez, don Isidro Echeverría y don Benito Sanz.

Pasivos—Don Juan Aramendi, don M. Bustinza, don José S. Garate y don Diego Muñagorri.

Protectores—don B. M. Lopez, don Ramón Piñeyrua, don José M. Miranda, don Julián Rialtrecha, don Julio Ortega, don Adolfo George y don Felipe Santibañez.

Como se vé, vá siendó considerable el número de socios nuevos, y esperamos que todavía aumentará notablemente.

—La inauguración del nuevo local se celebrará en breve con un gran banquete.

—Entre un grupo de jóvenes cunde la idea de organizar un coro, para ensayar una série de zortzicos, que los cantarán en la primera de las próximas veladas que tendrán lugar en nuestra sociedad. Encontramos oportunísima la idea y de fácil realización, porque conocemos elementos de primer órden entre los morroskos laurakbatenses.

Cuadernos de Aritmética.—El director de "La Producción Nacional", señor Manuel C. Chueco, acaba de publicar una colección de treinta cuadernos de Aritmética, divididos en tres series.

El sistema que sigue en todos los cuadernos es uniforme: vá primero á la definición de la operación que trata; luego las reglas que enseña á resolverla; enseguida, los ejemplos con las explicaciones correspondientes, y después gran cantidad de ejercicios graduados y de problemas á resolver.

Ojeamos los cuadernos detenidamente y vemos en todos ellos una claridad y precisión en las aplicaciones, que pueden prestar grande utilidad para la pronta enseñanza, no solo á los niños y á los jóvenes que se dedican á la carrera del comercio, sino á las personas que por sus ocupaciones ú otras causas no pueden recibir las lecciones de un profesor.

Agradecemos al señor Chueco la atención que ha tenido en enviarnos un ejemplar de su recomendable obra.

Asociación Rural.—Nuestros activos y emprendedores paisanos señores Nemesio Olariaga y Miguel Garriga, residentes en Maipú, tratan de fundar una Asociación Rural en dicho punto. Todo el pueblo ha acogido favorablemente la idea, y esperan los iniciadores, que dentro de breves días quedarán colocadas las 500 acciones que emitirán para la realización del proyecto.

Conmemoración de la reconquista de Buenos Aires.—Por iniciativa de nuestro estimado colega *El Correo de España* y una comisión de caballeros argentinos, se ha resuelto, igual que el año pasado, conmemorar solemnemente, el 12 del corriente, la fecha de la reconquista de Buenos Aires.

Alumbramiento.—La señora esposa del administrador de esta revista, señor J. Enrique Roland, dió á luz días pasados con toda felicidad una hermosa niña.

Nuestra enhorabuena.

Lecciones de Botánica Médica.—Nuestro estimado amigo y colaborador don Ramón M. de Iribas, ha publicado el segundo cuaderno de sus *Lecciones de Botánica Médica*.

El segundo cuaderno contiene importantísimas instrucciones acerca de la *botánica*, al cual acompañan tres láminas perfectamente litografiadas que aumentan el interés del texto.

Es una obra de suma conveniencia tanto para los médicos como para los estudiantes de 5º año de los Colegios Nacionales.

El Argentino.—A los señores Bermudez, Gandía y Ca., les ha sido concedida por el Superior Gobierno, patente de invención por un nuevo sistema de calzado, con el título que encabezamos estas líneas.

Dicho calzado está confeccionado de una sola pieza, de cuero curtido de una manera adecuada al objeto. Como es consiguiente, no lleva suela ni costuras laterales, por cuya circunstancia se hace adaptable á la forma que el pié le quiera dar, prestándose cómodamente á todos los movimientos y posiciones de este.

Aunque somos profanos en el arte de San Crispin, comprendemos que el calzado de referencia reúne inmejorables condiciones para las faenas agrícolas, haciéndose además muy recomendable por su precio económico.



ALAVA

Los célebres coros de Clavé visitaron el mes pasado la capital alavesa.

En cuanto se presentaron en la Plaza de Toros, la concurrencia los saludó con estruendosas salvas de aplausos, á cuyas demostraciones de cariño correspondieron los catalanes aplaudiendo frenéticamente al Orfeón Vitoriano y Banda Municipal que cerraban la comitiva que los acompañaba. La Plaza presentaba brillante aspecto.

El magnífico "Gloria á España" de Clavé, la alborada "De bon mati" y otros números, bajo la inteligente dirección del reputado maestro Goula, fueron irreprochablemente interpretados.

El Orfeón Vitoriano cantó "Las flors de Maig", demostrando que aún tiene alientos y bríos para reverdecer laureles algo marchitos y consiguiendo en buena lid numerosos aplausos.

Nuestro hermoso y valiente himno, el incomparable "Guernicaco Arbola", electrizó á la concurrencia, que lo hizo repetir en medio de estrepitosos aplausos á las sociedades Corales, Banda Municipal y Orfeón Vitoriano. El señor Jimenez lo dirigió admirablemente y el joven orfeonista don Carlos Viana lució en el solo de tenor una bonita y bien timbrada voz.

El pueblo vitoriano ha tributado á estos coros una cariñosísima despedida.

En el andén de la estación se hallaba un numeroso público, ansioso de dispensar una despedida entusiasta á los orfeonistas catalanes.

También se encontraban en el andén la Banda Municipal, el Orfeón Vitoriano y una comisión del Ayuntamiento.

Al ponerse en marcha el tren, los orfeonistas prorrumpieron en gritos de ¡Viva Alava! ¡Viva el pueblo vitoriano!

El público ha contestado á estas demostraciones de simpatía con gritos de ¡Viva Cataluña!

La calles se hallaban engalanadas y el entusiasmo que reinó fué grandísimo.

Los coros de Clavé dejaron un grato recuerdo en aquella provincia.

Entre las personalidades que veranean en Vitoria, se encuentra la del ilustre poeta Nuñez de Arce, con su distinguida familia.

El acreditado balneario de Zuazo se halla este año muy favorecido por numerosos bañistas.

Han fallecido en Vitoria:

Don Hermenegildo Ortiz, profesor de instrucción primaria; don Fernando Vea Murguía, Félix Ocío, señorita Maria Ruiz de Azua y Bernarda Urrutia.

REGION VASCO-FRANCESA

En el programa de las fiestas vascongadas que tendrán lugar en San Juan de Luz, del 15 al 22 del corriente mes, figuran varios premios para los concursos de poesías en idioma euskaro.

El primer concurso tiene por tema el siguiente párrafo sacado de la novela *Ramuntcho*, de Pierre Loti:

"El espíritu de las edades antiguas, que á veces sale de la tierra en las noches de calma, en las horas en que duermen los seres perturbadores de nuestros días, ese espíritu que en los aires en su alrededor..."

El espíritu de las edades antiguas conduce todas las cosas al sentimiento de la tradición.

Fuerza latente en los oscuros antecedentes de la raza, es la que conserva en el vascongado, á pesar de las nuevas leyes, su inalterable apego á las tradiciones de sus abuelos.

El tema musical compuesto es: "Chori Khantazale ejarra."

En el segundo premio se deja la elección del tema á los que tomen parte en el concurso, solo que la poesía no puede ser sino de veinte estrofas.

El tercer premio es para la mejor composición sobre un canto popular, en idioma vascongado (letra y música).

En nuestro próximo número hemos de dar cuenta del resultado de esta hermosa fiesta vascongada.

Creemos que podemos anunciar á nuestros lectores la próxima aparición de dos obras vasco-francesas. El canónigo Adéma prepara la edición definitiva de sus obras, que serán sin duda alguna un verdadero regalo para los aficionados al hermoso idioma y á la verdadera poesía; pues, de seguro se sentirá vibrar, en dichas páginas, el alma vascongada.

El abate Haristoy está terminando la edición popular de los evangelios traducidos por el capitán Dawson. El fiel y abnegado depositario de los papeles del célebre escritor vascongado, cancelará de este modo una deuda que habia contraído á la memoria de su amigo y hacia el país.

Tenemos conocimiento también que el diccionario del padre Haristoy, adelanta mucho.

El vecindario de San Esteban de Baigorri, se ha presentado al Consejo de Administración del Ferrocarril del Mediodía, pidiendo sea librada al servicio público la línea de Osses y dicha población, que debía haber sido inaugurada á principios del verano.

La ciudad de Bayona está por concluir con las autoridades militares, una convención que tendrá por resultado la demolición del Reducto, de las casamatas y de los polvorines que rodean la plaza de armas, mediante un sacrificio de 600,000 francos.

Estas obras permitirán el ensanche de Bayona, aunque le quitará mucho de su aspecto especial á la entrada de la ciudad.

GUIPUZCOA

La llegada de la familia real á la bella Donostia, fué objeto de un cariñoso recibimiento.

En la estación se hallaban el elemento oficial y otras muchas personas. En la carrera se agolpaba un gentío inmenso.

En Palacio la reina, rodeada de sus augustos hijos, recibió á las autoridades y comisiones de las corporaciones populares.

El alcalde le dió la bienvenida y le expresó sus deseos de que la estancia le fuera allí agradable.

La reina le dijo que había adelantado el viaje porque deseaba gozar todo el tiempo posible de aquel delicioso clima.

En Zarauz están veraneando los representantes de Italia, Alemania y Holanda.

El 8 del pasado llegó á San Sebastián un almirante japonés, que ha sido último presidente del Mikado.

Ha perecido ahogado en Vergara, en la presa del molino Goeneche, el joven Juan Urcelay y Aguirre, cuya muerte ha sido muy sentida.

La fiesta de la Visitación (vulgo Santa Isabel), que en Zumárraga se celebra el 2 de Julio, es una de las más antiguas que se conocen en el solar vascongado.

En las funciones religiosas se estrenó una preciosa *Salve*, á cuatro voces, obra del modesto profesor organista don Alberto de Garaizabal, que fué muy bien interpretada por un coro de sesenta y dos individuos.

Terminada la función religiosa, la banda municipal recorrió el pueblo tocando pasa-calles.

A las ocho salió la corporación municipal, precedida de los tamborileros y "spatadanzaris" en dirección á la iglesia, para unirse al cabildo, que con cruz alzada y cantores formaron la procesión, que subió á la mencionada ermita.

Antes de la celebración de la Misa, tuvo lugar un baile original en el presbiterio, ante la imagen de la Virgen, baile con espada en mano, que según la tradición, es un recuerdo á la acción de gracias llevada á efecto por las huestes guipuzcoanas que triunfaron en la gran batalla de Beotivar (siglo XIII).

Lo excepcional del baile y sitio en que se verifica, hace que sea presenciado por multitud de forasteros.

Terminada la misa, principia el baile oficial eúskaro, conocido ordinariamente por el aurrestku, que ejecutan los "spatadanzaris," y el alcalde elije las jóvenes que han de figurar en la primera y segunda mano.

Se repite éste después de visperas, y la tarde se pasa en medio de un gran jolgorio.

A las siete tuvo lugar el regreso de la procesión en igual forma que por la mañana.

De noche alternaban los tamborileros y banda municipal, tocando bailables en la plaza hasta las once.

En la jurisdicción de Aguinaga y en el monte Irasasi apareció el mes pasado una jabalina con varias crías.

Enseguida se prepararon los aficionados á la caza, á una batida por dicho monte.

Por la Audiencia de Pamplona se han hecho los siguientes nombramientos de jueces municipales para el bienio de 1897-99:

PARTIDO DE VERGARA

Anzuola—Javier Inurrigarro Arrua.

Arecavaleta—Andrés Alberdi y Cortazar.

Eibar—Cándido Alberdi y Suinaga.

Elgoibar—Pedro Atristain é Ibarzábal.

Elgueta—Pedro Manuel Aranceta y Beistegui.

Escoriaza—Primo Goicoerrotea y Landa.

Legazpia—Manuel Gaviria y Legazpia.

Mondragón—Juan Carlos Guerra y Barrena.

Motrico—Domingo Ganchequi y Charroalde.

Oñate—Francisco Ugarte y Ugarte.

Placencia—Domingo Lascuirain y Arano.

Salinas—Juan Marcos Abendibar.

Vergara—Ramón María de Lili y Laborda.

Villarreal—Emeterio Elgarresta Sasieta.

Zumárraga—Miguel Urdangarin y Zarrauz.

Un violento incendio destruyó por completo la casería denominada "Eizaga", enclavada en el término municipal de Guetaria, y habitada por el colono José Manuel Escénarro.

NAVARRA

El Ayuntamiento de Pamplona ha quedado constituido en la siguiente forma:

Alcalde: don Miguel García Tuñon; primer teniente alcalde, don Tiburcio Guereñain; segundo, don Francisco Aldaz; tercero, don Abundio Irisarri; cuarto, don Javier Valencia; quinto, don Ignacio Navasai.

—El de Sangüesa:

Alcalde-Presidente, don Ricardo Lopez; primer teniente alcalde, don Guillermo Galarza, y segundo teniente alcalde, don Hermenegildo Gúrpide.—Sindicos: don Custodio Garcia y don Demetrio Jabala.

En el rio Irati, término de Garralda, ha perecido ahogado el vecino de Orbaiceta Francisco Anchorena, que en unión d' otros conducía una almadía.

Con el entusiasmo propio de años anteriores fué recib en Pamplona en la noche de la vispera de San Fermin, eminente violinista Pablo Sarasate.

Bajaron á esperarle á la estación comisiones de las sociedades y corporaciones y gran número de personas de todas las clases de la sociedad.

A la llegada del tren prorrumpió en vivas la multitud que le aguardaba; se dispararon cohetes y ocupando una de las carretelas y precedido de la música de Cantabria y de teas encendidas que eran llevadas por el pueblo, emprendieron la marcha para la capital.

Una vez en Pamplona acompañado del brillante cortejo y recorriendo en medio de aplausos y vitores la calle Mayor, Bolserías, plaza Consistorial, Mercaderes, Chapitela y plaza del Castillo, donde lucían hermosas bengalas de diversos colores y se disparaban numerosos cohetes, penetró en la fonda *La Perla* llevado en hombros, donde tenía preparadas sus habitaciones el incomparable artista.

Después hubo *zecen zuzko* que divirtió mucho al público.

En el próximo número publicaremos una reseña de las renombradas fiestas.

En Puente la Reina se ha construido y muy pronto se inaugurará, una elegante plaza de mercado destinada á la venta de frutas y verduras. Con esta reforma, nos dicen, quedarán libres los porches de la plaza de don Juan de Mena, pudiendo servir de paseo de invierno al público.

El Ayuntamiento que cesó el mes pasado en aquella villa, nos dicen que ha hecho aquella reforma y la mejora de paseos y de las escuelas.

El Ayuntamiento de Leiza ha quedado constituido en e siguiente órden:

Alcalde, don Miguel Tomás Sagastibelza; primer teniente, don Francisco Zabaleta; segundo, don Martín José Incharrondo, y regidor síndico, don Juan Alcoz.

En las fiestas de San Fermin ha dado unas funciones extraordinarias Mr. Cabayet, conocido por el *hombre-avestruz*. Este *gargantúa* tiene unas descomunales tragaderas.

Verán ustedes lo que tragó en una de sus funciones: Cinco espadas, un reloj, se comió tremendo *bistek* y para postre, una espada de metro: además rompió un huevo dentro del estómago.

Por medio de una luz parece que se le vé el estómago. ¡Qué Dios le conserve el apetito!

Han fallecido en Pamplona:

Señores Gabriel Armendariz, Gabriel Ruiz, Juan Gil; señoras Tomasa Iraizoz, Juana Mendioroz, Josefa Arizcuren, Isidra Yoldi.

En Villafranca, doña Manuela Munegarren.

En Cáseda, don Zoilo Labairu Navarraz.

En Dicastillo, don Cénon Echegaray.

En Lerin, doña Berigna Garricho y Yanguas.

En Beire, doña Isidra Borja.

En Morentin, el médico titular don José María Fernandez Nestares.

En Cientruénigo, don Manuel María Rincon y doña Roca Chivite y Chivite.

En Olite, don Agustin Piudo.

En Dicastillo, don Luis Hermoso de Mendoza.

En Tafalla, don Buenaventura Gainza Arrizubieta, don Cesáreo Casavé y Onzain, doña Vicenta Perez y Gonzalez, don Jesús María de la Concepción Aribe y Casavé y don Bernardino Mendiondo y Esquiroz.

VIZCAYA

En los exámenes de pilotos celebrados en la comandancia de marina, han obtenido la nota de aprobados, los siguientes:

Don Pedro Bilbao, don Francisco Samansigo, don José Nicolás Solozábal, don Ventura Eguia, don Enrique Antuña, don Victor Uribarri, don Erencio Cortina, don Emilio Gallarza, don Juan Bautista Madariaga, don Prudencio Zuloaga, don José Usparnocha, don Emilio Paiz, don Juan Azcorra, don Vicente Arrate, don Vicente Hormaza y don Manuel Martínez.

El conocido naviero bilbaino don Ramón de la Sota, ha adquirido una nueva embarcación de aparejo pailebot, que es de una construcción magnífica.

El pailebot se llama "Goizeko-izarra."

En Guernica se están haciendo grandes preparativos para las fiestas que se celebrarán el 15 y 16 del corriente mes.

El presupuesto que ha formado la comisión respectiva, asciende á la cantidad de 25.000 pesetas.

Pronto quedarán terminadas las obras de la plaza de toros que se está levantando en los solares que existen próximos á la estación del ferrocarril, la cual será capaz para contener unas 6000 personas.

Una comisión de elgortefios ha entregado al señor don Antonio Basagoiti, un precioso album que contiene numerosas firmas de sus paisanos.

El album dicen que es una magnífica obra de arte.

El señor Basagoiti agradeció las pruebas de afecto de sus paisanos, á los cuales obsequió con su habitual galantería.

A las últimas importantes obras realizadas en la Casa de Juntas de Guernica, hay que agregar una llevada á cabo últimamente por acuerdo de la Exema. Diputación.

Se ha colocado una arca ad hoc en uno de los frontis del Archivo, y dentro de ella un precioso mueble de caoba tallada, que guarda los seis tomos del Fuero de Vizcaya, verdadera obra de arte del escultor bilbaino señor Larrea, y en cuya parte superior se lee en grandes letras de plata "Bizkaiko lege zarra."

En la conocida platería de Anduiza (de la calle del Correo, en Bilbao), se declaró el mes pasado un incendio en los talleres, no quedando más que las paredes.

Por más que los bomberos acudieron con la mayor rapidez, no pudo evitar la ferocidad del fuego.

Parece que el proyecto de construcción del tranvía de Bilbao á Durango, comenzará en breve á llevarse á la práctica.

Las dificultades que existían se han vencido, con la cooperación de acaudalados mineros, y en su consecuencia, pronto contará la importante capital del duranguesado, con una nueva vía de comunicación desde Bilbao.

En la Exposición de Bellas Artes de Bruselas, llama la atención un cuadro presentado por el joven pintor bilbaino don Francisco Iturrino, cuyo trabajo artístico se distingue

por su naturalidad, el colorido y la vida de que parece estar animado.

El señor Iturrino, que es ya una esperanza del arte, se encuentra en Bélgica estudiando la escuela flamenca.

Su cuadro es el único de pintor español presentado en aquella Exposición.

El Ayuntamiento de Portugalete quedó constituido así:
Alcalde: D. José de la Hormaza.—2.º D. José de Sugasti.—3.º D. Juan del Campo.

Síndicos: 1.º D. Manuel de Arechavala.—2.º D. Antonio de Iturralde.

Concejales: D. Antonio Salazar.—D. Benigno Plaza.—Don Carmelo Eguía.—D. Pedro Lángara.—D. Manuel Chavarri.—D. Angel Bellido.

El nuevo Ayuntamiento de Algorta se ha formado de la manera siguiente:

Alcalde: D. Juan José Bilbao.

Primer teniente: D. Santiago Diliz.

2.º " D. Arsenio Inchausti.

Síndico: D. Manuel Carranza.

Las fiestas de San Pedro, celebradas en Mundaca viéronse muy animadas, las cuales fueron amonizadas por la banda de música "La Juventud Duranguesa."

Jueces municipales que han sido nombrados para el bienio de 1897 al 99, correspondientes á los términos de esta provincia:

PARTIDO JUDICIAL DE GUERNICA

Ajúnguiz—D. Gregorio Arriaga.

Arrazua—D. Victoriano Zabalaurlena.

Arrieta—D. Joaquín Arriaga.

Baquio—D. José Blas Rentería.

Bermeo—D. Eugenio Urréchuga.

Busturia—D. Benito Urizar.

Cortézubi—D. Juan Olave.

Derio—D. Francisco Meave.

Ea—D. Juan Pedro Badiola.

Echano—D. Juan León Ugarrí.

Elanchove—D. Celestino Arambarri.

Ereño—D. Juan M. Aldámiz-echevarría.

Fica—D. Julian Landeta.

Forua—D. José B. Erauzquin.

Frúniz—D. Benito Muruaga.

Gániz—D. Tomás Goyenaga.

Gatica—D. Antonio Juaristi.

Guateguiz de Arteaga—D. Valentín Ozámiz.

Górliz—D. Agustín Bilbao.

Gorocica—D. Pablo Irazábal.

Guernica y Lano—D. Félix Pértica.

Ibarranguelua—D. Juan Félix Jayo.

Ibárruri—D. Pablo Inchausti.

Larrabezúa—D. Doroteo Alayo.

Lemóniz—D. Martín Aguirre.

Lezama—D. Mariano Uriarte.

Maruri—D. Juan B. Rentería.

Meñaca—D. Antonio Astorquiza.

Mendata—D. Domingo Aguirre.

Morga—D. Enrique Ole.

Múgica—D. Pedro Onaindia.

Mundaca—D. Román Andonegui.

Munguía (A)—D. Bartolomé Iturregui.

Munguía (V)—D. Nicolás Butrón.

Murueta—D. Julián Muruetagoyena.

Navárniz—D. Antonio Acaiturri.

Pedernales—D. Juan B. Arrasate.

Rigoitia—D. Cayetano Guarrochena.

Sondica—D. José Andrés Acha.

Han fallecido en Bilbao:

Sras. Marcelino Echariz, Antonio Gorordo; Mauricio Ortuea y Olaeta, soldado del Regimiento de Valencia, regresado de Cuba; Crisóstomo Goicoechea y Sarriá; Sras. María Olbarrieta; Gregoria de Iñasi, Ana Josefa Pértica y Olarra.

En Orduña: D.ª Eusebia Lezama.